

**LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 16 DÉCEMBRE 2024 18H45  
PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK  
PROVINCE OF QUEBEC  
SPECIAL MEETING HELD ON DECEMBER 16, 2024 06:45 P.M.**

---

**PROCÈS-VERBAL** de la séance extraordinaire du Conseil municipal, le lundi 16 décembre 2024 à compter de 18h45 à l'Hôtel de ville sise au 481 route 203 à Havelock QC, laquelle est enregistrée.

**MINUTES** of the special meeting of the Municipal council on Monday, December 16<sup>th</sup>, 2024 at 06:45 p.m. at the City Hall located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

**Sont présent(e)s à cette réunion à l'Hôtel de ville**  
**The people below are present at this meeting at the Town hall**

Mme Hélène Lavallée, maire / Mayor  
M. Thomas Daneau, conseiller / Councillor n°1;  
Mme Lori Sutton-Carroll, conseillère / Councillor n°2;  
M. Gregg Edwards, conseiller / Councillor n°3;  
Mme Vivianne Bleau, conseillère / Councillor n° 4;  
M. Michael Allen, conseiller / Councillor n° 5;  
Mme Chelsea Sutton, conseillère / Councillor n° 6.

**Est également présente à cette réunion à l'Hôtel de ville**  
**Is also present, at this meeting at the Town Hall**

Mylène Vincent, Directrice générale et greffière-trésorière / Director General and Clerk-Treasurer

**1-VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

À 18h49, Mme Hélène Lavallée, président d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum. Un constat est fait par l'ensemble des membres du conseil à l'effet qu'ils ont bien reçu l'avis de convocation.

**1-VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING**

At 06:49 p.m., Mrs. Hélène Lavallée president of assembly, declare the meeting open after checking the quorum. A report is made by all the members of the board to the effect that they have received the notice of meeting.

2024-12-316

**2-LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**Il est proposé par** Lori Sutton-Carroll  
**Appuyée par** Chelsea Sutton  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**QUE** l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

**ADOPTÉE**

**2-READING AND ADOPTION OF THE AGENDA**

**It is moved by** Lori Sutton-Carroll  
**Seconded by** Chelsea Sutton  
**And unanimously carried by the Councillors present**

**THAT** the agenda be CARRIED as proposed.

**CARRIED**

2024-12-317

**3- AVIS DE MOTION ET DE PRÉSENTATION DU PROJET DE RÈGLEMENT NO. 335 ÉDICTANT L'IMPOSITION DES TAUX DE TAXATION ET DE COMPENSATIONS POUR L'EXERCICE FINANCIER 2025**

Gregg Edwards, par la présente,

- Donne avis de motion qu'il sera adopté, à une séance subséquente, le règlement no. 335 décrétant l'imposition des taux de taxation et de tarification des services municipaux pour l'exercice financier 2025;
- Dépose le projet de règlement intitulé Règlement no. 335 édictant l'imposition des taux de taxation et de compensations pour l'exercice financier 2025;
- Que le présent projet de règlement a pour objet de décréter l'imposition des taux de taxation et de tarification des services municipaux pour l'exercice financier 2025 selon des taux variés.

**ADOPTÉE**

**3 – NOTICE OF MOTION AND PRESENTATION OF DRAFT BY-LAW NO. 335 DECREERING THE IMPOSITION OF TAX RATES AND FEES FOR MUNICIPAL SERVICES FOR THE FISCAL YEAR 2025**

Gregg Edwards, hereby,

- Gives notice of motion that by-law no. 335 enacting the imposition of rates of taxation and compensation for municipal services for the fiscal year 2025 will be CARRIED at a subsequent meeting;
- Tables the draft by-law entitled Bylaw no. 335 enacting the imposition of tax and compensation rates for the 2025 fiscal year;
- That the purpose of this draft by-law is to decree the imposition of taxation and compensation rates for municipal services for the 2025 fiscal year at various rates.
- 

**CARRIED**

2024-12-318

**4-POSTE DE DIRECTEUR GÉNÉRAL ET GREFFIER-TRÉSORIER**

Il est proposé par Gregg Edwards

Appuyé par Michael Allen

Et résolu à la majorité des conseillers présents, Vivianne Belau étant contre cette proposition

**DE CONTACTER** le DG du Village de Hemmingford concernant la possibilité d'un contrat à temps partiel **ET DE RETOURNER** en affichage de poste si ce n'est pas concluant.

**ADOPTÉE À LA MAJORITÉ**

**4-POSITION OF GENERAL MANAGER AND CLERK-TREASURER**

It is moved by Gregg Edwards

Seconded by Michael Allen

And carried by the majority of Councillors present, Viviane Bleau votes against this proposition.

**TO CONTACT** the DG of Hemmingford Village municipality regarding the possibility of a part-time contract **AND TO RETURN** to job posting if it is not conclusive.

**CARRIED BY THE MAJORITY**

2024-12-319

**5-MODIFICATION DU CALENDRIER DES SÉANCES POUR LE MOIS DE JANVIER 2025**

**ATTENDU QUE** la séance du mois de janvier est prévue pour le 13 janvier 2025;

**ATTENDU QUE** le mouvement de personnel au poste de directeur général et greffier-trésorier demande des ajustements pour assurer la tenue de la séance ordinaire de janvier 2025;

**En conséquence, il est proposé par Vivianne Bleau  
Appuyé par Lori Sutton-Carroll  
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**DE MODIFIER** la date de la séance de janvier 2025 pour le 15 janvier 2025 à 19h30.

**ADOPTÉE**

**5-MODIFICATION OF THE MEETING SCHEDULE FOR JANUARY 2025**

**WHEREAS** the January meeting is scheduled for January 13, 2025;

**WHEREAS** the movement of personnel in the position of Director General and Clerk-Treasurer requires adjustments to ensure the holding of the January 2025 regular meeting;

**It is moved by Vivianne Bleau  
Seconded by Lori Sutton-Carroll  
And unanimously carried by the Councillors present**

**TO CHANGE** the date of the January 2025 meeting to January 15, 2025 at 7:30 p.m.

**CARRIED**

**2024-12-320**

**6-SERVICES ANIMALIERS 2025**

**ATTENDU QUE** madame Isabelle Robert a remis son rapport d'intervention pour l'année 2024;

**ATTENDU QUE** la soumission pour les services animaliers pour l'année 2025 est de 2 400.00\$ plus les taxes applicables;

**En conséquence, il est proposé par Vivianne Bleau  
Appuyé par Michael Allen  
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**D'OCTROYER** le mandat de services animaliers 2025 à madame Isabelle Robert pour 2 400.00\$ plus les taxes applicables **ET DEMANDER** un rapport d'intervention trimestriel.

**ADOPTÉE**

**6-ANIMAL SERVICES 2025**

**WHEREAS** Mrs. Isabelle Robert has submitted her report for the year 2024;

**WHEREAS** the bid for animal services for the year 2025 is \$2,400.00 plus taxes;

**It is moved by Vivianne Bleau  
Seconded by Michael Allen  
And unanimously carried by the Councillors present**

**TO ACCEPT** the mandate for animal services 2025 to Mrs. Isabelle Robert for \$2,400.00 plus applicable taxes **AND TO REQUEST** a quarterly intervention report.

**CARRIED**

**2024-12-321**

**7-POSTES FRONTALIERS**

**ATTENDU QUE** l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a annoncé une réduction des heures de service aux postes frontaliers de Trout River et Herdman, passant d'un fonctionnement 24 heures sur 24 à une ouverture limitée de 6h à 18h à compter du 6 janvier 2025;

**ATTENDU QUE** ces postes frontaliers sont essentiels au quotidien des citoyens, des entreprises et des municipalités des deux côtés de la frontière;

**ATTENDU QUE** les préoccupations exprimées concernant la sécurité publique, notamment en cas de coordination transfrontalière lors d'urgences, comme les incendies majeurs;

**ATTENDU QUE** cette décision risque d'avoir des impacts négatifs significatifs sur l'économie locale, les déplacements et les services d'urgence;

**ATTENDU QU'**une fermeture à 22h au lieu de 18h semble plus appropriée et acceptable pour les communautés concernées;

**En conséquence, il est proposé par** Vivianne Bleau

**Appuyé par** Chelsea Sutton

**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

1. De demander à l'Agence des services frontaliers du Canada de réévaluer sa décision de réduction des heures de service, en consultation avec les autorités locales et les citoyens affectés;
2. De collaborer avec les autorités américaines afin de garantir un accès transfrontalier en cas de force majeure, notamment pour les services d'urgence comme les pompiers de Constable, New York;
3. D'exiger une transparence totale sur les données de fréquentation des postes frontaliers concernés, incluant une ventilation par heure, afin de justifier toute modification future;
4. D'appuyer les efforts de la députée Claude DeBellefeuille dans ses démarches auprès du Ministre de la Sécurité publique et de l'Agence des services frontaliers du Canada pour protéger les intérêts des communautés locales;
5. De transmettre la présente résolution à l'Agence des services frontaliers du Canada, au Ministre de la Sécurité publique, ainsi qu'aux municipalités de la MRC du Haut-Saint-Laurent.

**ADOPTÉE**

## **7-BORDERS CROSSINGS**

**WHEREAS** the Canada Border Services Agency (CBSA) has announced a reduction in hours of service at the Trout River and Herdman border crossings, from 24-hour operation to limited opening from 6 a.m. to 6 p.m. as of January 6, 2025;

**WHEREAS** these border crossings are essential to the daily lives of citizens, businesses and municipalities on both sides of the border;

**WHEREAS** concerns have been expressed regarding public safety, particularly in the event of cross-border coordination during emergencies such as major fires;

**WHEREAS** this decision is likely to have significant negative impacts on the local economy, travel and emergency services;

**WHEREAS** a closing time of 10 p.m. instead of 6 p.m. seems more appropriate and acceptable to the communities concerned;

**It is moved by** Vivianne Bleau

**Seconded by** Chelsea Sutton

**And unanimously carried by the Councillors present**

1. To ask the Canada Border Services Agency to re-evaluate its decision to reduce hours of service, in consultation with local authorities and affected citizens;
2. Collaborate with U.S. authorities to guarantee cross-border access in the event of force majeure, especially for emergency services such as firefighters in Constable, New York;
3. To demand full transparency on traffic data for the border crossings concerned, including a breakdown by hour, in order to justify any future changes;
4. To support the efforts of MNA Claude DeBellefeuille in her representations to the Minister of Public Safety and the Canada Border Services Agency to protect the interests of local communities;
5. To forward this resolution to the Canada Border Services Agency, the Minister of Public Security and the municipalities of the Haut-Saint-Laurent MRC.

**CARRIED**

## **8- PÉRIODE DE QUESTIONS/QUESTION PERIODE**

Les citoyens présents dans la salle sont invités à poser leur question / The citizens present in the room are invited to ask their question

2024-12-322

## **9-FERMETURE DE LA SÉANCE**

**Il est proposé par** Chelsea Sutton  
**Appuyée par** Thomas Daneau  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**Que** la séance soit levée à 19h19.

**ADOPTÉE**

## **9-CLOSURE OF THE MEETING**

**It is moved by** Chelsea Sutton  
**Seconded by** Thomas Daneau  
**And unanimously carried by the Councillors present**

**That** the meeting be adjourned at 07:19 p.m.

**CARRIED**

---

**Hélène Lavallée**  
Maire  
Mayor

---

**Mylène Vincent**  
Directrice générale greffière-trésorière  
Director General and Clerk-treasurer

Je, Hélène Lavallée, de la Municipalité du Canton de Havelock, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

---

**\*\*En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails \*\***